



ЕВУН 18xxx F
ЕВУН 20xxx F
ЕВУ 18xxx F



АЮ 77



Русский

Руководство по эксплуатации КОМБИНИРОВАННЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК С МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

Содержание

Инструкции за употреба, 1
Техническое обслуживание, 2
Описание изделия, 3
Описание изделия, 5
Установка, 6
Включение и эксплуатация, 7
Техническое обслуживание и уход, 7
Предосторожности и рекомендации, 8
Неисправности и методы их устранения, 9



Українською

Довідник користувача КОМБІНОВАНА ХОЛОДИЛЬНА/МОРОЗИЛЬНА КАМЕРА

Зміст

Довідник користувача, 1
Допомога, 2
Опис приладу, 3
Опис приладу, 5
Установлення, 10
Запуск і використання, 10
Технічне обслуговування та догляд, 11
Запобіжні заходи та поради, 12
Неисправности и методы их устранения, 13

RU

Техническое

обслуживание

Перед тем как обратиться в Центр Технического обслуживания:

- проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. Неисправности и методы их устранения).

При обращении в Центр Технического Обслуживания необходимо сообщить:

- тип неисправности
- модель изделия (Мод.)
- номер тех. паспорта (серийный №)

Все эти данные вы найдете на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры.

Никогда не прибегайте к услугам не уполномоченных мастеров и не разрешайте устанавливать на вашу машину не оригинальные запчасти.

- Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных производителем.
- При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.

Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию и комплектацию, не ухудшающие эффективность работы оборудования. Некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются приблизительными. Производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин.

UA

Допомога

Перш ніж зателефонувати у сервісний центр:

- Перевірте, чи можна самостійно вирішити проблему (див. *Неисправности і засоби їх усунення*).
- Якщо, незважаючи на усі перевірки, прилад не працює або несправність залишається, зателефонуйте до ближчого до вас сервісного центру


Слід повідомити:

- тип неполадки
- модель приладу (Mod.)
- серійний номер (S/N)

Цю інформацію можна знайти на табличці з характеристиками, яка розташована на холодильному відділенні внизу ліворуч.

Ні в якому разі не звертайтеся по допомогу до неуповноважених техніків і не дозволяйте при заміні використовувати неоригінальні запасні частини.

RU - модель
UA - модель

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801	
230-240 V~	Hz	150 W	W Fuse	A	Max 15
Total	340	75		Freez.	Capac
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong
				kg/24 h	4,0
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235		Class
Compr.	kg 0,090	P.S-I	LOW 140		Classe
Made in Italy		13918			

RU - серийный номер
UA - серийный номер

RU

Описание изделия

Панель управления

1. ВКЛ./ВЫКЛ.

Холодильный прибор (оба отделения: холодильное и морозильное) могут быть включены удерживанием данной кнопки в течении 2 секунд. Последние установленные значения отображаются на дисплее. Отключение производится нажатием и удерживанием данной кнопки. Звуковой сигнал информирует об отключении продукта.

2. Настройка температуры ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ — и +

Служит для изменения температуры в холодильной камере с соответствующим подтверждением заданной температуры на дисплее.

3. Дисплей ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

Показывает температуру, заданную в холодильной камере.


4. Настройка температуры МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ — и +

Служит для изменения температуры в морозильной камере с соответствующим подтверждением заданной температуры на дисплее.

5. Дисплей МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

Показывает температуру, заданную в морозильной камере.

6. SUPER COOL

Подключение и отключение функции SUPER COOL (быстрое охлаждение). На дисплее холодильника отображается «SC» и 

7. SUPER FREEZE

Подключение и отключение функции SUPER FREEZE (быстрая заморозка). На дисплее холодильника отображается «SF» и 

UA

Опис приладу

Панель керування

1. ON/OFF (УВІМКН/ВИМКН)

Холодильний прилад (обидва відділення: холодильне та морозильне) можуть бути включені, якщо утримувати дану кнопку протягом 2 секунд.

Останні встановлені значення відображаються на дисплеї.

Відключення проводиться натисненням і утриманням даної кнопки. Звуковий сигнал інформує про відключення продукту.

2. Регулювання температури ХОЛОДИЛЬНИКА — і +

Служать для змінення встановленої температури холодильника з виведенням на дисплеї підтвердження про обрану температуру.

3. Дисплей ХОЛОДИЛЬНИКА

Виводить температуру, задану для холодильного відділення.


4. Регулювання температури МОРОЗИЛЬНИКА — і +

Служать для змінення встановленої температури морозильника з виведенням на дисплеї підтвердження про обрану температуру.

5. Дисплей МОРОЗИЛЬНИКА

Виводить температуру, задану для морозильного відділення.







6. SUPER COOL

Включення та відключення функції SUPER COOL (швидкого охолодження). На дисплеї холодильника відображається «SC» і 

7. SUPER FREEZE

Включення та відключення функції SUPER FREEZE (швидка заморозка). На дисплеї холодильника відображається «SF» і 



Изделие:	Комбинированный холодильник-морозильник	Комбинированный холодильник-морозильник
Торговая марка:	HOTPOINT/ARISTON	HOTPOINT/ARISTON
Торговый знак изготовителя:		
Модель:	ЕВУН 18242 F - ЕВУН 18201 F	ЕВУН 20303 F
Изготовитель:	Indesit Company	Indesit Company
Страна-изготовитель:	Польша	Польша
Общий полезный объем для хранения свежих продуктов	73 л	85 л
Общий полезный объем для хранения замороженных продуктов	210 л	241 л
Номинальное значение напряжения электропитания или диапазон напряжения	220-240 V ~	220-240 V ~
Условное обозначение рода электрического тока или номинальная частота переменного тока	Hz	Hz
Класс защиты от поражения электрическим током	Класс защиты I	Класс защиты I
Класс энергопотребления	A+	A++
Потребление электроэнергии	296 кВтч/год	241 кВтч/год
No Frost / Статическая система разморозки	No Frost	No Frost
Климатический класс	SN-N-ST-T	SN-N-ST-T
Тип хладагента	R 600 A	R 600 A
Корректированный уровень звуковой мощности	44 дБА	41 дБА
Количество компрессоров	1	1
В случае необходимости получения информации по сертификатам соответствия или получения копий сертификатов соответствия на данную технику, Вы можете отправить запрос по электронному адресу cert.rus@indesit.com.	 АЮ 77  	 АЮ 77  
Дату производства данной техники можно получить из серийного номера, расположенного под штрих-кодом (S/N XXXXXXXX * XXXXXXXXXX), следующим образом:	- 1-ая цифра в S/N соответствует последней цифре года, - 2-ая и 3-я цифры в S/N - порядковому номеру месяца года, - 4-ая и 5-ая цифры в S/N - числу определенного месяца и года.	- 1-ая цифра в S/N соответствует последней цифре года, - 2-ая и 3-я цифры в S/N - порядковому номеру месяца года, - 4-ая и 5-ая цифры в S/N - числу определенного месяца и года.
Производитель:	Indesit Company S.p.A.	
Импортер:	Виале А. Мерлони 47, 60044, Фабриано (АН), Италия	
С вопросами (в России) обращаться по адресу:	ООО "Индезит РУС"	
	до 01.01.2011: Россия, 129223, Москва, Проспект Мира, ВВЦ, пав. 46	
	с 01.01.2011: Россия, 127018, Москва, ул. Двинцев, дом 12, корп. 1	

RU

Описание изделия

Общий вид

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.

- 1 **НОЖКА** для выравнивания
- 2 Ниша **ХРАНЕНИЕ**
- 3 Ниша **ЗАМОРАЖИВАНИЕ** и **ХРАНЕНИЕ ***
- 4 Ящик **ОВОЩИ И ФРУКТЫ ***
- 5 Короб **FOOD CARE ZONE** для **МЯСА** и **РЫБЫ ***
- 6 **WINE RACK ***
- 7 **ПОЛКА ***
- 8 **ЛАМПОЧКА** (см. Обслуживание)
- 9 Съёмный балкончик **ДЛЯ ПРОДУКТОВ ***
- 10 Балкончик для **БУТЫЛОК**

* Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению, имеются только в некоторых моделях.

UA

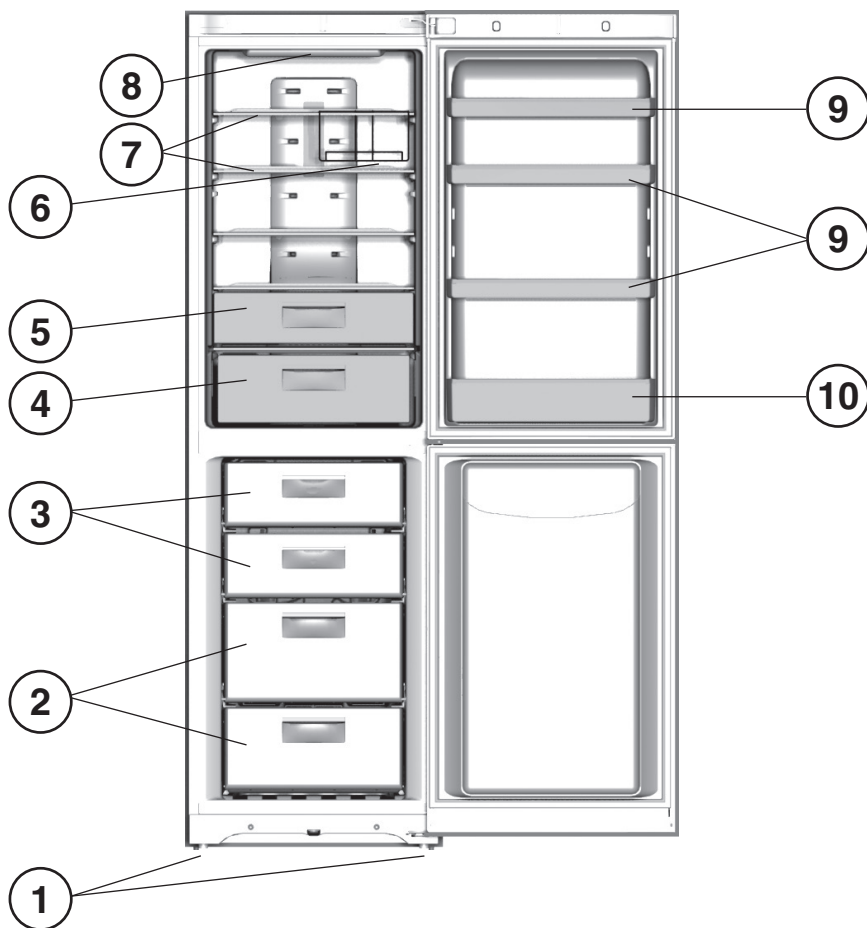
Опис приладу

Загальний вигляд

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.

- 1 **Регулювальна ніжка**
- 2 Відділення **ЗБЕРІГАННЯ**
- 3 Відділення **ЗАМОРОЖУВАННЯ** і **ЗБЕРІГАННЯ ***
- 4 Шухляда **ДЛЯ ФРУКТІВ І ОВОЧЕЙ ***
- 5 Контейнер **FOOD CARE ZONE ***
- 6 **СТОЙКА ДЛЯ ВИННИХ ПЛЯШОК ***
- 7 **ПОЛИЧКА ***
- 8 **Лампочка** (див. Догляд і технічне обслуговування)
- 9 Висувна поличка **ДЛЯ РЕЧЕЙ ***
- 10 Стойка для **ПЛЯШОК**

* Різноманітні за кількістю і/або розташуванням, наявне лише в деяких моделях.



Установка

! Важно сохранить данное руководство для последующих консультаций. В случае продажи, передачи изделия или при переезде на новую квартиру необходимо проверить, чтобы руководство оставалось вместе с изделием, для того чтобы его новый владелец мог ознакомиться с правилами эксплуатации холодильника и с соответствующими предупреждениями.

! Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

Расположение и подсоединение

Расположение

1. Установите изделие в сухом помещении с хорошей вентиляцией.
2. Не закрывайте вентиляционные решетки, расположенные в задней части изделия: компрессор и конденсатор вырабатывают тепло, и для их исправного функционирования требуется хорошая вентиляция, что позволяет также сократить расход электроэнергии.
3. Оставьте расстояние не менее 10 см между верхней панелью изделия и возможными навесными шкафами, и не менее 12 см между боковыми панелями и расположенными рядом кухонными элементами или стенами.
4. Не устанавливайте изделие рядом с источниками тепла. (прямой солнечный свет, кухонные плиты).

Выравнивание

1. Установите изделие на ровный и твердый пол.
2. Если пол не является идеально ровным, компенсируйте перекос при помощи передних регулируемых ножек изделия.

Электрическое подсоединение

После доставки изделия установите его в вертикальное положение и подождите не менее 3 часов перед его подсоединением к сети электропитания. Перед подсоединением вилки изделия к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- электрическая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- электрическая розетка должна быть рассчитана на максимальную мощность изделия, указанную на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 150 Вт);
- напряжение электропитания должно быть в пределах, указанных на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 220-240 В);
- электрическая розетка должна быть совместима с вилкой изделия.

В противном случае поручите замену вилки изделия уполномоченному технику (см. *Обслуживание*); не используйте удлинители и тройники.

! Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы электрический провод и электророзетка были легко доступны.

Включение и эксплуатация

Включение изделия

! После доставки изделия покупателю установите холодильник в вертикальное положение. Для исправного функционирования изделия необходимо подождать примерно 3 часа перед его подключением к сети электропитания.

- Перед помещением в холодильник продуктов тщательно протрите камеры изнутри теплой водой с содой.

- Время предохранения двигателя. Изделие оснащено предохранителем двигателя, который запускает компрессор только через 8 минут после включения изделия. Это происходит также каждый раз после внезапного отключения электропитания как намеренного, так и случайного (короткое замыкание).

Морозильная камера

При первом включении изделия, после настройки нужной температуры, рекомендуется активировать режим **SUPER FREEZE** для более быстрого охлаждения морозильной камеры. Рекомендуется поместить в морозильную камеру продукты только после выключения режима **SUPER FREEZE**.

Холодильная камера

При первом включении изделия, после настройки нужной температуры, рекомендуется активировать режим **SUPER COOL** для более быстрого охлаждения холодильной камеры. Рекомендуется поместить в холодильную камеру продукты только после выключения режима **SUPER COOL**.

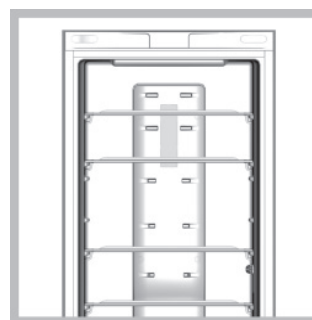
Как пользоваться дисплеем

Настройка температуры:

Если изделие включено, на дисплеях холодильной и морозильной камер показывается текущая температура. Для ее изменения достаточно нажать кнопки - и + соответствующей камеры. В частности, при каждом нажатии кнопок температура повышается или понижается, и в такой же степени уровень холода внутри камеры. В холодильной камере можно задать следующую температуру: +8°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, а в морозильной камере -18°, -19°, -20°, -21°, -22°, -23°, -24°, -25°, -26°. Если функция **SUPER FREEZE** активна, изменение температур морозильного отделения невозможно.

Система охлаждения

Система No Frost



Система No Frost обеспечивает непрерывную циркуляцию холодного воздуха, удаляющего влагу и препятствующего образованию наледи и инея: в холодильной камере поддерживается надлежащий уровень влажности, и благодаря отсутствию инея продукты сохраняют свои качества. В морозильной камере эта система препятствует образованию наледи и смерзания продуктов между собой, и освобождает пользователя от необходимости производить регулярную разморозку. Не прислоняйте продукты или ёмкости к задней охлаждающей стенке камеры во избежание закрывания вентиляционных решеток и образования конденсата. Закрывайте бутылки и заворачивайте продукты.

Оптимальное использование холодильной камеры

- Помещайте в холодильник только холодные или едва теплые продукты, но не горячие (см. Предосторожности и рекомендации).

* Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению, имеются только в некоторых моделях.

- Помните, что приготовленные продукты хранятся не дольше сырых.
- Не помещайте в холодильник жидкости в ёмкостях без крышки: это приводит к повышению влажности в холодильной камере с последующим образованием конденсата.

ПОЛКИ: сплошные или решетки. Полки могут быть вынуты и установлены на различных уровнях на специальных направляющих (см. рисунок) для размещения в холодильнике больших ёмкостей. Для регуляции высоты полок их не нужно полностью вынимать из холодильника.



Индикатор **ТЕМПЕРАТУРЫ***: для определения наиболее холодной зоны в камере холодильника.

1. Проверьте, чтобы на индикаторе была четко видна надпись «ОК» (см. рисунок).



2. Если на дисплее не появляется надпись ОК, это означает слишком высокую температуру: установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на наиболее высокое значение (самая низкая температура) и подождите примерно 10 часов до полной стабилизации температуры.
3. Затем вновь проверьте показания индикатора: при необходимости измените регуляцию. Если вы помещаете в холодильник большое количество продуктов, или если вы часто открываете дверь холодильника, отсутствие надписи «ОК» на индикаторе – это нормальное явление. Подождите примерно 10 часов прежде чем переводить рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на самое высокое значение.

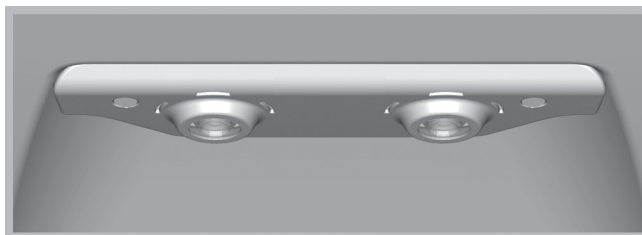
Food Care Zone *

Зона для хранения свежих продуктов таких как мясо и рыба. Благодаря низкой температуре в камере Food Care Zone обеспечивает более долгий срок хранения продуктов вплоть до одной недели.

Dual led *

Новое освещение с двойным СИДом благодаря мощному рассеянному свету позволяет хорошо видеть весь продукт без теневых участков. При необходимости заменить СИД обращайтесь в Центр Сервисного Обслуживания.

* Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению, имеется только в некоторых моделях.



Оптимальное использование морозильной камеры

- Отрегулируйте температуру на консоли управления.
- Не помещайте свежие замораживаемые продукты рядом с уже замороженными. Поместите свежие продукты в верхнее отделение ЗАМОРАЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ, в котором температура ниже -18°C , что способствует их быстрому замораживанию.
- Для оптимального и наиболее надежного замораживания продуктов следует включить функцию SUPER FREEZE 24 часа перед помещением продуктов в камеру. Поместив в камеру продукты, следует вновь включить функцию SUPER FREEZE, которая автоматически отключится по истечении 24 часов;
- Не замораживайте повторно размороженные или начавшие размораживаться продукты. Такие продукты необходимо употребить в пищу в течение 24 часов или вновь заморозить после их приготовления.
- Свежие продукты для замораживания не должны касаться уже замороженных продуктов.
- На табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры, указан максимальный объем замораживаемых продуктов в день (например: кг/24 ч – 4).

! Во избежание создания препятствий для циркуляции воздуха внутри холодильной камеры не рекомендуется закрывать продуктами или емкостями вентиляционные отверстия.

! Избегайте открывания двери морозильной камеры в процессе замораживания.

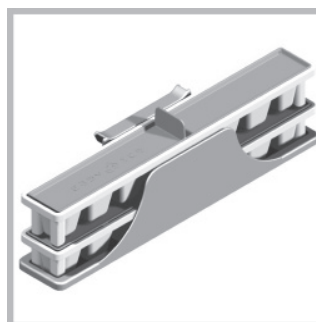
! В случае внезапного отключения электропитания или неисправности не открывайте дверь морозильной камеры: таким образом замороженные продукты сохранятся без вреда примерно в течение 9-14 часов.

! Для большей вместительности морозильной камеры можно вынуть ящики [кроме нижнего] и разместить продукты непосредственно на прилегающих решетках/стеклянных полках [если имеются].

Easy Ice *

Двойной бачок предназначен для оптимизации пространства в ящике морозильной камеры и морозит лед быстро и просто. Бачки можно ставить один на другой или наполнить и использовать по отдельности.

Кроме того специальное крепление делает Easy Ice чрезвычайно универсальным решением, так как ее можно установить справа или слева от первых ящиков.



Техническое обслуживание и уход

Отключение электропитания

Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо отключить изделие от сети электропитания:

1. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. для выключения изделия.
2. Выньте штепсельную вилку изделия из сетевой розетки.

! Если это условие не будет соблюдено, может сработать сигнализация: это не является сигналом неисправности.

Для восстановления нормального режима достаточно вновь нажать кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.

Для отключения изделия от сети электропитания выполните операции, описанные в пунктах 1 и 2.

Функция I Care

Для оптимизации расхода электроэнергии и поддержания заданных характеристик температур возможно использование функции I Care. Данная функция позволяет достичь максимального сохранения энергии. В этих условиях дисплей остается отключенным даже при открывании дверей. Активировать данную функцию возможно одновременным нажатием и удержанием в течении 6 секунд кнопки SuperFreezer (быстрая заморозка) и кнопки FRZ(+) (увеличение температуры в морозильном отделении). Как подтверждение активации данной функции будут активны все светодиоды в течении 2 секунд и будет указана температура +5 – 18 на дисплее. По прошествии 5 секунд дисплей будет отключен. Для изменения температур необходимо использовать кнопки «+» и «-» до достижения необходимой. Функция I Care может быть деактивирована отключением холодильного прибора. При следующем включении функция I Care будет не активна. При высокой окружающей температуре возможно образование конденсата, отключив функцию I Care возможно вернуть стандартные условия работы продукта.

Уход за изделием

- Наружные, внутренние элементы и резиновые прокладки можно протирать губкой, смоченной в теплом содовом растворе или в растворе нейтрального моющего средства. Не используйте растворители, абразивные чистящие средства, отбеливатели или аммиак.
- Съемные детали можно мыть под горячей водой с мылом или со средством для мытья посуды. Ополосните и тщательно высушите.
- В задней части изделия скапливается пыль, которую необходимо осторожно удалять, отключив изделие от сети электропитания, вынув вилку из электрической розетки, при помощи пылесоса с длинной узкой насадкой на средней мощности.

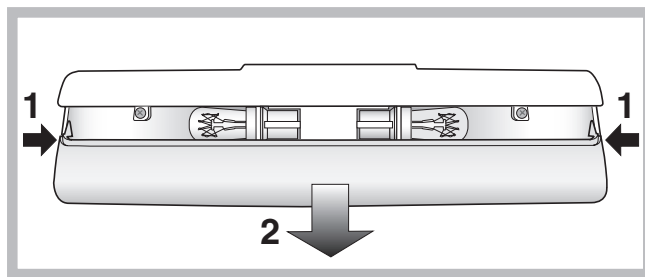
Предотвращение появления плесени и неприятных запахов

- Изделие изготовлено из гигиеничных материалов, не задерживающих запахи. Для сохранения этой характеристики важно, чтобы продукты были всегда плотно закрыты в своих упаковках. Это помогает также избежать образования пятен.
- Если требуется отключить изделие на длительный период, вымойте его изнутри и оставьте двери открытыми.

Замена лампочки *

Для замены лампочки освещения в холодильной камере, выньте вилку изделия из электрической розетки. Следуйте

приведенным ниже инструкциям в зависимости от модели вашего изделия. Откройте плафон с лампочкой, как показано на рисунке (см. рисунок) и замените ее на новую такого же типа, мощностью не более.



Предосторожности и рекомендации

! Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.



Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества:

- 73/23/CEE от 19/02/73 (Низкое напряжение) с последующими изменениям;
- 89/336/CEE от 03/05/89 (Электромагнитная совместимость) с последующими изменениями;
- 2002/96/CE.

Общие правила безопасности

- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для хранения и замораживания продуктов, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к изделию влажными руками, а также находясь босиком или с мокрыми ногами.
- Не прикасайтесь к внутренним комплектующим циркуляции хладагента: существует опасность ожогов или порезов.
- Не тяните за провод электропитания для отсоединения вилки изделия из электрической розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо вынуть штепсельную вилку из сетевой розетки. Для полного обесточивания недостаточно нажать кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. на дисплее.
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью самостоятельного ремонта.
- Для разморозки морозильных камер запрещается использовать нерекондованные производителем холодильника острые, режущие инструменты или электроприборы.
- Не кладите в рот кубики льда, только что вынутые из морозильной камеры.
- Данное изделие непригодно для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями или не обладающими опытом и знаниями, если эти лица не находятся под контролем или обучены пользованием

изделием лицом, ответственным за их безопасность. Не разрешайте детям играть с изделием.

- Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
- Европейская директива 2002/96/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) устанавливает правила утилизации вышедших из строя бытовых электроприборов. В целях минимизации отрицательного воздействия утилизированных приборов на окружающую среду, снижения рисков для здоровья населения, а также оптимизации процесса переработки и повторного использования материалов, сбор изношенного оборудования должен осуществляться вне рамок общегородских систем сбора и утилизации мусора. Символ «перечеркнутого мусорного ведра», нанесенный на продукцию, напоминает об обязанности соблюдения специальной процедуры утилизации бытовой техники. Потребитель может сдать изношенное оборудование в специальных пунктах приема или, если это разрешено национальными законодательствами, вернуть компании при покупке нового, аналогичного продукта. На сегодняшний день все ведущие производители бытовой техники активно работают над созданием систем сбора и утилизации изношенной бытовой техники.

Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

- Установите изделие в нежарком помещении с хорошей вентиляцией, вдали от прямого воздействия солнечного света и источников тепла.
- При открывании дверей холодильника старайтесь держать их открытыми как можно меньше. При каждом открывании дверей происходит значительный расход электроэнергии.
- Не помещайте в холодильник слишком много продуктов. Для надлежащего хранения продуктов необходимо обеспечить свободную циркуляцию холода между ними. В случае отсутствия такой циркуляции компрессор будет работать непрерывно.
- Не помещайте в холодильник горячие продукты: это приведет к повышению температуры внутри холодильника со значительной нагрузкой на компрессор и значительным расходом электроэнергии.
- Производите разморозку холодильника каждый раз при образовании наледи (см. Техническое обслуживание). Толстый слой наледи препятствует передаче холода на продукты и увеличивает расход электроэнергии.

Неисправности и методы их устранения

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Технического обслуживания (см. *Техническое обслуживание*), проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

Дисплей выключен.

- Штепсельная вилка не соединена с сетевой розеткой или соединена плохо и не обеспечивает контакта, или прервано энергоснабжение.
- Режим I-Save включен.

Компрессор не запускается.

- Изделие оснащено предохранителем компрессора (см. *Включение и эксплуатация*).

Дисплей включен в слабом режиме.

- Выньте штепсельную вилку из сетевой розетки, переверните ее и вновь воткните в сетевую розетку.

Включается звуковой сигнал, на дисплее мигает СИГНАЛИЗАЦИЯ

ДВЕРЦА ОТКРЫТА (вместо значения температуры в ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЕ на дисплее показывается «dtr»).

- Дверца холодильника открыта более двух минут. Звуковая сигнализация отключается после закрывания дверцы или после отключения и включения изделия.

Включается звуковой сигнал, на дисплее мигает СИГНАЛИЗАЦИЯ ВЫСОКАЯ ТЕМПЕРАТУРА (вместо значения температуры в МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЕ на дисплее показывается «A1»).

- Сигнализация опасно высокой температуры в морозильной камере. В морозильной камере поддерживается температура около 0°C, препятствующая повторному замораживанию продуктов. Эти продукты должны быть употреблены в пищу в течение 24 часов или вновь заморожены после их приготовления. Для отключения звуковой сигнализации откройте и закройте дверцу или нажмите один раз кнопки + и – регулятора температуры морозильной камеры. Вновь нажмите эти кнопки для визуализации на дисплее морозильной камеры заданного значения, для выключения индикатора ТЕМПЕРАТУРНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ и возврата изделия в рабочий режим.

Включается звуковой сигнал, на дисплее мигает сигнализация высокой температуры (вместо значения температуры в МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЕ на дисплее показывается «A2»).

- Сигнализация опасного повышения температуры в морозильной камере: продукты не могут быть употреблены в пищу. В морозильной камере будет поддерживаться температура около -18°C. Для отключения звуковой сигнализации откройте и закройте дверцу или нажмите один раз кнопки + и – регулятора температуры морозильной камеры. Вновь нажмите эти кнопки для визуализации на дисплее морозильной камеры заданного значения, для выключения индикатора ТЕМПЕРАТУРНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ и возврата изделия в рабочий режим.

Холодильная и морозильная камера вырабатывают мало холода.

- Дверцы плохо закрываются или повреждены уплотнения.
- Дверцы холодильника открываются слишком часто.
- Если была задана слишком высокая температура (см. *Включение и эксплуатация*).
- Холодильная или морозильная камеры переполнены продуктами.

Продукты в холодильной камере замерзают.

- Если была задана слишком низкая температура (см. *Включение и эксплуатация*).

Компрессор работает непрерывно.

- Режим SUPER FREEZE включен.
- Дверца плохо закрыта или часто открывается.
- Слишком высокая температура в помещении.

Холодильник работает слишком шумно.

- Изделие установлено неровно (см. *Установка*).
- Изделие установлено между вибрирующими или шумоиздающими кухонными элементами или предметами.
- Хладагент в циркуляции производит легкий шум также при остановленном компрессоре: это не является неисправностью, а нормальным явлением.

Преждевременное завершение функций.

- Электрические помехи в сети электропитания или кратковременное падение напряжения

Установлення

! Необхідно зберігати дану брошуру, щоб мати нагоду звернутися до неї у будь-який момент. У разі продажу, передачі іншій особі або переїзду переконайтеся в тому, що інструкція перебуває разом із приладом.

! Уважно вивчіть інструкцію: в ній міститься важлива інформація щодо монтажу, використання та безпеки.

Розташування і підключення

Розташування

1. Розташуйте прилад у добре провітрюваному та захищеному від вологи приміщенні.
2. Не закривайте задні вентиляційні ґратки: компресор і конденсатор виробляють тепло і вимагають доброї вентиляції для справної роботи і заощадження електроенергії.
3. Залиште щонайменш 10 см між верхньою частиною приладу і розташованими понад ним меблями та 5 см між бічними частинами приладу і розташованими поряд стінами/меблями.
4. Прилад має знаходитися подалі від джерел тепла (пряме сонячне проміння, електрична плита).
5. Щоб забезпечити належну відстань приладу від задньої стіни, встановіть розпірки з комплекту для монтажу, дотримуючись інструкції зі спеціального аркушу.

Вирівнювання

1. Встановіть прилад на рівні жорсткі підлозі.
2. Якщо підлога є недостатньо горизонтальною, вирівняйте прилад шляхом загвинчування або розгвинчування передніх ніжок.

Електричні підключення

Розташуйте доставлений прилад вертикально і зачекайте щонайменш 3 години, перш ніж підключити його до електричної мережі. Перш ніж вставити вилку в електричну розетку, переконайтеся, що:

- розетка має заземлення у відповідності до чинних норм;
- розетка здатна витримати максимальну силову навантагу приладу, вказану на таблиці з технічними характеристиками, яка розташована у холодильному відділенні – знизу ліворуч (напр., 150 Вт);
- напруга живлення перебуває у діапазоні значень, наведених на таблиці з технічними характеристиками, яка розташована у холодильному відділенні – знизу ліворуч (напр., 220-240 В);
- розетка сумісна з вилкою приладу.
У протилежному випадку зверніться до фахівця, щоб замінити вилку (див. *Допомога*); забороняється використовувати подовжувачі і трійники.

! У встановленому приладі має бути забезпечений легкий доступ до електричного шнуру і розетки.

! Шнур не повинен мати згинів або утисків.

! Шнур має періодично перевірятися і замінюватися тільки повноваженими фахівцями (див. *Допомога*).

! **Компанія знімає з себе відповідальність у разі недотримання вказаних норм.**

Запуск і використання

Як запустити прилад в роботу

! Розташуйте доставлений прилад вертикально і зачекайте щонайменш 3 години, перш ніж підключити його до електричної мережі. Це сприятиме справній роботі приладу.

- Перед завантаженням продуктів у холодильник добре очистіть його всередині теплою водою з содою.

- Час захисту двигуна.

Прилад оснащений аварійним вимикачем двигуна, який запускає компресор через 8 хвилин після увімкнення.

Це відбувається також після переривання у постачанні електроенергії, запланованого або раптового.

Морозильне відділення

При першому увімкненні приладу після задання бажаної температури рекомендується активувати функцію **SUPER FREEZE**, щоб швидше охолодити морозильне відділення. Тільки після закінчення функції **SUPER FREEZE** рекомендується завантажити продукти у відділення.

Холодильне відділення

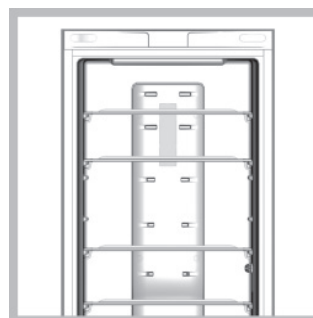
При першому увімкненні приладу після задання бажаної температури рекомендується активувати функцію **SUPER COOL**, щоб швидше охолодити морозильне відділення. Тільки після закінчення функції **SUPER COOL** рекомендується завантажити продукти у відділення.

Як орієнтуватися на дисплеї

Задання температури:

У працюючому приладі дисплеї холодильника і морозильника виводить задані значення температури. Змінити значення можна за допомогою кнопок - і +, відповідних за відділення, в якому змінюється температура. Зокрема, при кожному натисканні на кнопки температура збільшуватиметься або зменшуватиметься з відповідним змінням холоду, створюваного всередині відділення. Для холодильного відділення передбачені такі температури: +8°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, для морозильного відділення: -18°, -19°, -20°, -21°, -22°, -23°, -24°, -25°, -26°. Якщо функція SUPER FREEZE активна, зміна температур морозильного відділення неможлива.

Розпізнається завдяки вентиляційним елементам на задніх стінках відділень No Frost



Система No Frost керує безперервним потоком холодного повітря, яке збирає вологість та унеможливорює утворення льоду й інею: у холодильному відділенні підтримує необхідний рівень вологості і, завдяки відсутності інею, забезпечує зберігання первісної якості продуктів; у морозильному відділенні унеможливорює утворення льоду, внаслідок чого не виникає потреба у проведенні розморожування і розміщені продукти не злипаються між собою. Не розміщуйте продукти або посудини безпосередньо впритул до задньої стінки морозильного відділення, щоб не закрити вентиляційні отвори і запобігти утворенню конденсату. Завжди закривайте пляшки й обгортайте харчові продукти.

Як оптимально використовувати холодильник

- Заповняйте відділення холодними або злегка теплими, ні в якому разі не гарячими, харчовими продуктами (див. Запобіжні заходи і поради).
- Слід пам'ятати, що термін зберігання готових продуктів є значно коротшим у порівнянні з сирими.
- Не вставляйте рідини у відкритих посудинах: це призведе до збільшення вологості з подальшим утворенням конденсату.

ПОЛИЧКИ: цільні або ґратчасті.

Висувні полицки регулюються за висотою завдяки спеціальним напрямним (див. малюнок), щоб забезпечити вставляння посудин або харчових продуктів певних розмірів. Регулювання за висотою відбувається без повного виймання полицки.



Індикатор **ТЕМПЕРАТУРИ** *: для знаходження більш холодної зони у холодильнику.

1. Переконайтеся, що на індикаторі добре помітно ОК (див. малюнок).



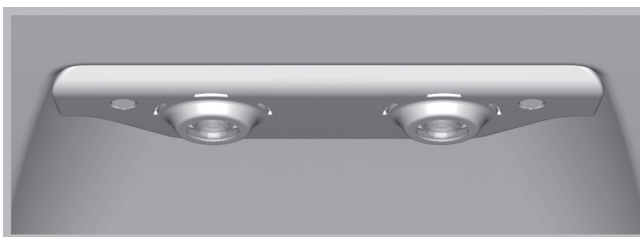
2. Відсутність ОК свідчить про занадто високу температуру: встановіть регулятор РОБОТИ ХОЛОДИЛЬНИКА в верхнє положення (більш холодне) і зачекайте приблизно 10 годин, поки температура не стабілізується.
3. Знову перевірте індикатор: в разі необхідності знову виконайте регулювання. При завантаженні великої кількості продуктів або при частому відкритті дверцял холодильника індикатор не вказуватиме ОК – це нормальне явище. Зачекайте не менше 10 годин і потім встановити регулятор РОБОТИ ХОЛОДИЛЬНИКА у верхнє положення.

Food Care Zone *

Зона для зберігання свіжих продуктів – м'яса та риби. Завдяки низьким температурам всередині відділення в зоні Food Care Zone продукти зберігатимуться довше – навіть до тижня.

Dual led *

Потужна система освітлення з подвійним світлодіодом забезпечує оптимальний огляд продуктів. Для заміни світлодіодів звертайтеся до Сервісної служби.



Як оптимально використовувати морозильну камеру

- Відрегулюйте температуру на панелі керування.
- Свіжі продукти, які підлягають заморожуванню, не мають торкатися вже заморожених продуктів; їх слід розташувати у верхньому відділенні ЗАМОРОЖУВАННЯ і ЗБЕРІГАННЯ, де температура зменшується до -18°C і нижче, що гарантує швидке заморожування.
- Для коректного і безпечного заморожування продуктів слід активувати функцію SUPER FREEZE (Швидкого заморожування) за 24 години до завантаження продуктів у відділення. Після завантаження продуктів необхідно знову активувати функцію SUPER FREEZE (Швидкого заморожування), яка вимкнеться автоматично через 24 години;
- Забороняється повторно заморожувати продукти, які розморожуються або вже розморожені; їх слід вжити не пізніше 24 годин або заморозити, але у приготованому стані.
- Не розташовуйте у морозильному відділенні скляні пляшки з рідиною, закриті пробками або герметично закриті – скло може лопнути.
- Максимальна кількість харчових продуктів, які можна заморозити у день, вказується на табличці з характеристиками, яка знаходиться на холодильному відділенні знизу ліворуч (наприклад: кг/24год 4).

! Під час заморожування намагайтеся не відкривати дверцяла.

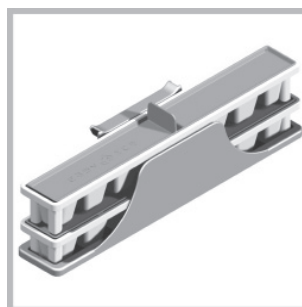
! У випадку перерви у енергопостачанні або поламки не відкривайте дверцяла морозильного відділення: у такому разі заморожені та швидкозаморожені продукти зберігатимуться без пошкодження упродовж близько 9-14 годин.

! Щоб не заважати циркуляції повітря всередині морозильника, не закривайте продуктами або посудинами вентиляційні отвори.

! Щоб звільнити більше місця у морозильному відділенні, можна витягти ящики [окрім нижнього] зі своїх місць, розташовуючи харчові продукти безпосередньо на решітках/скляних полицках [де вони передбачені].

Easy Ice *

Подвійний бачок спроектований з метою найкращого вживання простору в морозильному відділенні а також швидкого і зручного виготовлення льоду. Місткості можна складати одну на одну або заповнювати і використовувати окремо. Завдяки спеціальному гачку місткості Easy Ice набуває універсальності, оскільки їх можна розташовувати праворуч або ліворуч перших шухлядок.



* Різноманітні за кількістю і/або розташуванням, наявне лише в деяких моделях.

Технічне обслуговування та догляд

Як вимкнути електричний струм

Під час очищення та догляду необхідно ізолювати прилад від мережі електричного живлення

1. Натискайте на кнопку ON/OFF, поки дисплей цілком не згасне; має горіти лише червоний індикатор кнопки ON/OFF.
2. Витягніть вилку з електричної розетки.

! При недотриманні цієї процедури може спрацювати сигналізація: але в цьому випадку не йдеться про несправність. Для відновлення нормальної роботи приладу достатньо натиснути на кнопку ON/OFF. Процедура ізолювання приладу від електричної мережі описана у пунктах 1 і 2.

Функція I Care

Для оптимізації витрат електроенергії і підтримки заданих температур характеристик використовується функція I Care. Ця функція дозволяє досягти максимального збереження енергії. В цих умовах дисплей залишається відключеним навіть при відкриванні дверей. Активувати цю функцію можливо одночасним натисканням і утриманням протягом 6 секунд кнопки SuperFreezer (швидка заморозка) і кнопки FRZ (+) (збільшення температури в морозильній камері). Як підтвердження активації даної функції будуть активні всі світлодіоди протягом 2 секунд і буде вказана температура +5 - 18 на дисплеї. Після 5 секунд дисплей буде вимкнено. Для зміни температур необхідно використовувати кнопки «+» і «-» до досягнення необхідної. Функція I Care може бути деактивовано відключенням холодильного приладу. При наступному включенні функція I Care буде не активна. При високій температурі навколишнього середовища можливе утворення конденсату. Можливо повернути стандартні умови роботи продукту, відключивши функцію I Care.

Як очистити прилад

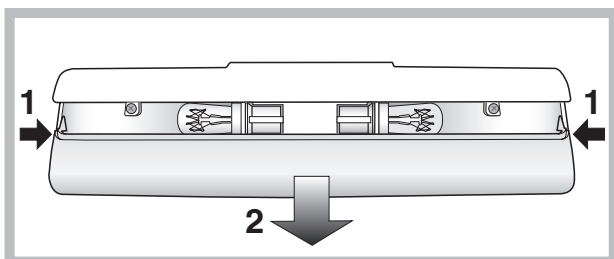
- Зовнішні і внутрішні деталі й гумові ущільнювачі можна мити зволоженою у теплій воді губкою і содою або нейтральним милом. Не використовуйте розчинники, абразивні засоби, вибілювач або амоніак.
- Висувне приладдя можна замочувати у гарячій воді з милом або з миючим засобом для посуду. Потім обполосніть і ретельно висушіть його.
- Задня частина приладу легко покривається пилом; щоб очистити його від пилу, вимкніть прилад, вийміть вилку з електричної розетки і акуратно скористайтеся довгою насадкою пилососу, налаштованого на середню потужність.

Як запобігти утворенню цвілі та неприємних запахів

- Прилад вироблено з гігієнічних матеріалів, які не передають запахи. Щоб зберегти такі характеристики, тримайте його у добре закритих і захищених посудинах. Завдяки цьому, зокрема, не допускається утворення плям.
- Якщо виникає потреба у вимкненні приладу на тривалий час, очистіть його всередині і залиште дверцята відкритими.

Як замінити лампочку *

Перед заміною лампочки для освітлення у холодильному відділенні витягніть вилку з електричної розетки. Дотримуйтесь наведених нижче інструкцій. Після видалення захисту увімкніть лампочку, як показано на малюнку. Замініть її на аналогічну за потужністю, вказаною на захисті.



* Різноманітні за кількістю і/або розташуванням, наявне лише в деяких моделях.

Запобіжні заходи та поради

! Прилад розроблений і сконструйований відповідно до міжнародних стандартів безпеки. Ці попередження надаються задля вашої безпеки: уважно ознайомтеся з ними.



Цей прилад відповідає таким Директивам ЄС:
 - 73/23/CEE від 19/02/73 (Про низьку напругу), включаючи подальші внесення та зміни;
 - 89/336/CEE від 03/05/89 (Про електромагнітну сумісність), включаючи пізніші внесення та зміни.
 - 2002/96/CE.

Загальна безпека

- Прилад призначений для непрофесійного використання всередині житлових приміщень.
- Прилад має використовуватися для зберігання і заморожування харчових продуктів, тільки дорослими особами і згідно інструкціям, вказаним у цій брошурі.
- Забороняється встановлювати прилад поза приміщенням, навіть в захищених місцях, тому що дуже небезпечно піддавати його впливу дощу і грози.
- Не торкайтеся приладу голими ногами або мокрими чи вологими руками й ногами.
- Не торкайтеся внутрішніх охолоджувальних частин: існує небезпека опіку або порізу.
- Не виймайте вилку з розетки, потягнувши за кабель, тягніть тільки за саму вилку.
- Перш ніж виконувати будь-які дії з очищення та догляду, слід витягнути вилку з електричної розетки. Не достатньо вимкнути дисплей (прилад вимкнено), щоб усунути всі електричні контакти.
- У жодному випадку не робіть спроб самостійно виконати ремонт внутрішніх механізмів.
- Не використовуйте всередині відсіків для зберігання заморожених продуктів загострені та різальні інструменти або електричні апарати, якщо вони не відносяться до рекомендованого виробником типу.
- Не кладіть у рот тільки що вийняті з морозильника кубики льоду.
- Не передбачається використання приладу особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, недосвідченими особами або такими, що не ознайомилися з виробом, за виключенням випадків нагляду з боку особи, відповідальної за їхню безпеку. Дорослі мають стежити, щоб діти не гралися з приладом.
- Забороняйте дітям гратися з упаковками.

Утилізація

- Утилізація пакувального матеріалу: дотримуйтесь місцевих норм, так як упаковка може використовуватися повторно.
- Європейська директива 2002/96/CE з відходів від електричної й електронної апаратури (RAEE), передбачає, що побутові електроприлади не можуть перероблятися у звичайному порядку для твердих міських відходів. Зняті з експлуатації побутові прилади мають бути зібрані окремо для оптимізації ступеню відновлення й повторного застосування матеріалів, що входять до їхнього складу, та з метою усунення потенційної шкоди для здоров'я та довкілля. Символ закресленої корзини, зображений на всіх виробках, нагадує про необхідність окремої утилізації. Для подальшої інформації щодо правильної утилізації побутової техніки, їхні власники можуть звернутися до відповідних міських служб або до постачальника.

Охорона і дбайливе відношення до довкілля

- Прилад має встановлюватися у прохолодному приміщенні з добрим вентиляванням, захищеному від прямого сонячного проміння та на належній відстані від джерел тепла.
- Під час завантаження або вийняття продуктів тримайте дверцята приладу якнайменше відчиненими. При кожному відкритті дверцят відбувається додаткова витрата енергії.
- Не переповняйте відділення продуктами:
Для доброго зберігання продуктів холодне повітря має вільно циркулювати. При утрудненій циркуляції повітря компресор працюватиме у безперервному режимі.
- Не заповнюйте відділення гарячими продуктами: це призведе до підвищення внутрішньої температури зі значним навантаженням на компресор і додатковими витратами електроенергії.
- При утворенні льоду розморозуйте прилад (див. Догляд і технічне обслуговування); значний льодяний шар ускладнює охолодження продуктів і призводить до більшого енергоспоживання.

Неисправности и методы их устранения

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Технического обслуживания (см. *Техническое обслуживание*), проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

Вимкнений дисплей.

- Вилку не вставлено в електричну розетку або вставлено не до кінця і немає контакту, або відсутній електричний струм у мережі.
- Функція I Save активна

Двигун не розпочинає роботу.

- Прилад оснащений аварійним вимикачем двигуна (див. Пуск і використання).

Дисплей ледь увімкнений.

- Вииміть і знову вставте вилку в електричну розетку, попередньо обернувши її.

Лунає звукова сигналізація, на дисплеї миготить позначка ТРИВОГИ, на дисплеї холодильника з'являється «dr» і миготить лампочка холодильного відділення.

- Дверцята холодильнику залишилися відчиненими більше 2 хвилин.
Закрийте дверцята холодильнику.

Лунає звукова сигналізація, на дисплеї миготить позначка ТРИВОГИ, на дисплеї морозильника з'являється «A1».

- Прилад сигналізує про перегрів морозильного відділення. У морозильнику буде підтримана температура навколо 0°C, щоб не розморозити продукти; ці продукти необхідно вжити не пізніше 24 годин або знову заморозити у приготованому вигляді. Щоб вимкнути звуковий сигнал, натисніть на кнопку ALARM RESET або на одну з кнопок регулювання температури морозильника; для цього можна також відкрити і закрити дверцята холодильника. Щоб стерти повідомлення 'A1' з дисплею і повернути морозильник до нормальної роботи, натисніть двічі на одну з кнопок регулювання температури у морозильнику або вимкніть і знову увімкніть прилад.

Лунає звукова сигналізація, на дисплеї миготить позначка ТРИВОГИ, на дисплеї морозильника з'являється «A2».

- Прилад сигналізує про небезпечний перегрів

морозильного відділення: не вживати ці продукти. Щоб вимкнути звуковий сигнал, натисніть на кнопку ALARM RESET або на одну з кнопок регулювання температури морозильника; для цього можна також відкрити і закрити дверцята холодильника. Щоб стерти повідомлення 'A2' з дисплею і повернути морозильник до нормальної роботи, натисніть двічі на одну з кнопок регулювання температури у морозильнику або вимкніть і знову увімкніть прилад.

Холодильне і морозильне відділення погано охолоджують.

- Дверцята не добре зачиняються або ушкоджені ущільнювачі.
- Дверцята відчиняються занадто часто.
- Задано занадто високу температуру (див. Пуск і використання).
- Переповнення холодильника або морозильника.

У холодильному відділенні продукти заморожуються.

- Задано занадто низьку температуру (див. Пуск і використання).

Двигун працює у безперервному режимі.

- Активовано функцію SUPER FREEZE
- Дверцята не добре зачинені або безперервно відчиняються.
- Дуже висока температура у приміщенні.

Прилад працює дуже шумливо.

- Прилад не добре вирівняний на підлозі (див. Встановлення).
- Прилад встановлений між меблями або предметами, які вібрують та створюють шуми.
- Внутрішній охолоджувальний газ створює легкий шум навіть при вимкненому компресорі: це є нормою і не вважається дефектом.

Функції достроково завершують роботу.

- Прилад сигналізує про небезпечний перегрів морозильного відділення:

